

Wykonawcy ubiegający się

o udzielenie zamówienia

**ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI WARUNKÓW ZAMÓWIENIA (SWZ) ORAZ ZMIANA TERMINU
SKŁADANIA OFERT**

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie podstawowym na *świadczenie usług tłumaczenia ustnego (symultanicznego i konsekutywnego), pisemnego (wraz z korektą językową, tłumaczeniem przysięgłym, z uwierzytelnieniem tłumaczenia oraz sporządzeniem poświadczanego odpisu albo kopii tłumaczenia) oraz zapewnienie sprzętu (zestawów – nadajników ze słuchawkami i wbudowanymi mikrofonami w przypadku systemu tour guide)*, numer referencyjny postępowania WA.263.7.2022.MW

Pytanie nr 1:

W związku z udostępnionym w dniu dzisiejszym ogłoszeniem o zmianie ogłoszenia o zamówieniu, niniejszym wnosimy o udzielenie odpowiedzi i wyjaśnień w następujących kwestiach:

- 1) Jednocześnie z udostępnieniem ogłoszenia o zmianie ogłoszenia o zamówieniu nie udostępnili Państwo zmienionego SWZ. Wychodzimy z prośbą o jego przesłanie celem weryfikacji dokonanych zmian,
- 2) W udostępnionym ogłoszeniu o zmianie ogłoszenia o zamówieniu w sekcji III pkt 3.4.1.) „po zmianie” usunęli Państwo oba warunki udziału w postępowaniu dotyczące wykazania umów/usług realizacji tłumaczeń z językiem angielski, tj. dot. pkt 5.4. ogłoszenia:

„1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące: zdolności technicznej lub zawodowej: I. Zamawiający uzna powyższy warunek za spełniony, jeśli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie) wykonał, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonuje, co najmniej:

- a) **3 usługi/umowy na okres min. 12 miesięcy o wartości co najmniej 40 000,00 zł (brutto) każda, polegających na realizowaniu tłumaczeń pisemnych i weryfikacji dokumentów z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski,**

(...)

- c) **3 usługi/umowy polegając na obsłudze konferencji/spotkania/szkolenia dla min. 50 osób każda, w zakresie tłumaczeń ustnych (symultanicznych i/lub konsekutywnych) z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na język angielski (...).**

Mając na uwadze powyższe wychodzimy z zapytaniem, czy zmiana ta była działaniem zamierzonym, w związku z czym wykazanie realizacji ww. usług tłumaczeń z językiem angielskim zostało wyłączone z warunków udziału w niniejszym postępowaniu.

Prosimy o weryfikację oraz udostępnienie wszystkich prawidłowych dokumentów.

Odpowiedź nr 1:

Zmiany SWZ w zakresie warunków udziału w postępowaniu wprowadzone zostały przez Zamawiającego, w celu zwiększenia konkurencyjności wśród małych przedsiębiorców. W tym celu Zamawiający ograniczył się tylko do warunków dot. języka słowackiego w odniesieniu do doświadczenia Wykonawcy. Jest to również podyktowane tym, że znaczna część zamówienia dotyczy tłumaczeń z językiem słowackim.

Wprowadzone, w zakresie rozdziału VII SWZ, zmiany nie wymagają opracowywania nowej, ujednoliconej wersji SWZ. Zmiany te zostały opublikowane na stronie Zamawiającego w formie pisma stanowiącego odpowiedź na pytania Wykonawcy z dnia 20.04.2022 r. oraz przesłane w dniu 21.04.2022 r. do Wykonawców. Ponadto zmiany zostały opublikowane w Biuletynie Zamówień Publicznych w ogłoszeniu o zmianie ogłoszenia z dnia 21.04.2022 r., które również zostało zamieszczone na stronie Zamawiającego.

ZATWIERDZAM

Leszek Buller

Dyrektor Centrum Projektów Europejskich w Warszawie
/podpisano elektronicznie/